

ECHO de la POLONIA

Bulletin d'informations de la Maison de la Polonia / Biuletyn informacyjny Domu Polonii

➤ Février

➤ Luty

➤ 2006 / N°3

EDITO

L'année 2005 a vu un nouveau départ pour la Maison de la Polonia : l'extension des locaux à l'Espace Lumière à Hénin-Beaumont au mois de novembre. Cette année, des aménagements seront réalisés pour rendre le lieu fonctionnel et adapté aux besoins liés à la mise en place du Centre de Documentation et d'Information. La brasserie polonaise « Le Cracovia » apporte son côté convivial et chaleureux dans cet ensemble qui est désormais le rendez-vous privilégié des franco-polonais du Nord de la France.

Echo de la Polonia poursuit également son développement et devient bimestriel à partir de ce numéro. En renouvelant votre adhésion, vous le trouverez dans votre boîte aux lettres en février, avril, juin, août, octobre et décembre. Merci à tous ceux qui alimentent le magazine de la Polonia ; nous comptons sur votre dynamisme pour refléter au mieux les activités du tissu associatif franco-polonais.

Communiquons encore davantage en 2006, favorisons la transmission de la mémoire, partageons la richesse de notre patrimoine commun : la présence polonaise dans le Nord-Pas de Calais est une réalité, une contribution au quotidien à la culture régionale.

➤ Edmond OSZCZAK

SOMMAIRE

- **P 2,3** ➤ **Maison de la Polonia, Activités**
➤ Dom Polonii, Działalność
- **P 4** ➤ **Tourisme, Economie, Europe**
➤ Turystyka, Ekonomia, Europa
- **P 5,6** ➤ **Actualités**
➤ Aktualności
- **P 7** ➤ **Polonia dans le monde**
➤ Polonia w świecie
- **P 8,9** ➤ **Vie associative**
➤ Życie stowarzyszeniowe
- **P 10** ➤ **Infos pratiques**
➤ Informacje praktyczne
- **P 11** ➤ **Jeunesse**
➤ Młodzież
- **P 12** ➤ **Echo de Pologne**
➤ Echo z Polski

AÉROPORT
PARIS BEAUVAIS TILLY
Chambre de commerce et d'industrie de l'Oise

à partir de
€ **38⁹⁹***

paris - beauvais →
budapest
katowice/cracovie
varsovie
kaunas (via varsovie)
sofia (via budapest)

* aller simple, taxes et frais compris



wizzair.com
0 892 682 077
0,37 € min TTC

W!ZZ



**Polska
zima
stulecia**

Manifestations 2005 en bref...

- **TOUR OPALE,**
➤ les 21, 22, 23 janvier à GRAVELINES

La deuxième édition du Salon de tourisme Tour Opale où les pays scandinaves et nordiques ont été mis en valeur, la Pologne a été aussi fortement représentée comme en 2004.

- **COMINES POLOGNE / COM'IN POLSKA,**
➤ du 8 au 19 février

Le Centre Culturel MJC et l'Office du Tourisme de Comines-Warneton en collaboration avec la Maison de la Polonité, entre autres, ont proposé une série d'événements liés à la culture polonaise.

- **MAISON DE LA POLONITE AU SOMMET FRANCO-POLONAIS**
➤ à Arras, le 28 février



Le hasard a fait que le dernier jour d'existence de la Maison de la Polonité s'est écoulé en compagnie des Présidents de la Pologne et de la France.

- **RYNEK EN FETE, 10 ANS DE LA MAISON DE LA POLONITE,**
➤ 7 mai à Hénin-Beaumont

La troisième édition de « Rynek en Fête » a marqué d'une façon extraordinaire l'étape de transition de la Maison de la Polonité à la Maison de la Polonia.



- **ATELIERS D'ART POPULAIRE POLONAIS,**
➤ le 5 mai à Stella Plage
(Village de vacances Stella Maris)

Une très belle journée en compagnie des montagnards polonais a permis aux visiteurs de la Côte d'Opale de découvrir l'art populaire polonais, non seulement ils ont pu les regarder, mais surtout essayer de fabriquer quelques objets.

- **100 TEMOINS – 100 ECOLES,**
➤ le 1^{er} juin à Paris

Une après-midi pleine d'émotions, de rire et de réflexion a été organisée par Monsieur Frédéric Praud, écrivain public, au sein de la Bibliothèque Polonaise afin de donner une occasion de s'exprimer aux témoins et aux professeurs qui ont utilisé la mémoire polonaise comme moyen d'expression pédagogique.

- **« POLSKA EN FETE »**
➤ à Carvin, du 4 au 18 juin

La Maison de la Polonia a coordonné des stands polonais les 15 et 18 juin lors des journées « Spécial Pologne » dans le cadre de la « Quinzaine Commerciale » à Carvin. La Pologne était à l'honneur grâce aux commerçants et artisans carvinois qui ont proposé des spécialités polonaises dans un décor typiquement polonais.



- **SOMMET DES JEUNES**
➤ « Triangle Régional de Weimar »,
du 21 au 27 août à Wattignies

Comment vivre et travailler dans l'espace européen ? C'est une question que se sont posés 45 jeunes de Pologne, d'Allemagne et de France lors de leur rencontre à Wattignies. La Maison de la Polonia a contribué à ce programme en emmenant ces jeunes découvrir la région à travers le « circuit de la Polonia ».

- **APRES-MIDI GASTRONOMIQUE**
➤ au Parc Mosaic à Houplin-Ancoisne,
le 11 septembre

- **JOURNEE DU PATRIMOINE**
➤ à Oignies, le 18 septembre

Organisation de la communauté d'Agglomération d'Hénin-Carvin.

- **SEMAINE DE LA POLONITE**
➤ à Harnes, du 20 au 25 octobre

Une exposition, un gala de folklore biélorusse, le cinéma polonais, un repas dansant animé par les « Joyeux Garçons ». Contribution de la Maison de la Polonia : l'exposition « Regard sur la Pologne ».

- **SEMAINE CULTURELLE POLONAISE**
➤ à Hénin-Beaumont,
du 29 novembre au 4 décembre

C'était une première pour la Maison de la Polonia et l'Association Jean Mitry dont le projet initial avait été beaucoup plus ambitieux. L'opération de l'année 2005 devait être le Premier Festival du Cinéma Polonais « Vents d'Est », ce n'est que « partie remise ». Cette semaine d'animations polonaises a eu beaucoup plus d'importance que l'on pourrait le croire car c'était une étape significative pour la Maison de la Polonia avec l'extension de ses locaux au rez-de-chaussée de l'Espace Lumière.



Qu'est ce que « la Semaine Polonaise » ?

- une quinzaine d'artisans polonais présentant leurs produits
- une séance de cinéma par jour (documentaire consacré à Jean-Paul II, « Harry Potter », « Thomas le fauconnier », « Austeria » de Jerzy Kawalerowicz, « l'Interrogatoire » de Ryszard Bugajski, « Immigration polonaise dans le Nord-Pas-de-Calais 1919-1939 » de Gabriel Garçon, « Le converti » de Karzimierz Kutz.
- débats et témoignages
- concert de MICHAL Kwiatkowski
- soirée anniversaire célébrant les 25 ans de « Solidarność »
- animations musicales et menus polonais à la brasserie « le Cracovia »

Nous préparons déjà la Semaine polonaise de 2006 et espérons toucher un public encore plus large!

- **CENTRE DE RESSOURCES DE LA POLONIA DE FRANCE**

Les locaux à l'Espace Lumière étant mis à disposition depuis le mois de novembre, le Centre d'Information et de Documentation sur la Polonia et la Pologne se met en place pour un aménagement progressif. La Maison de la Polonia pourra ainsi répondre dans les meilleures conditions aux nombreuses demandes qui affluent quotidiennement.

- **MARCHE DE NOEL**
➤ à Saint-Amand-les-Eaux,
du 16 au 18 décembre

Grâce à la Maison de la Polonia et l'Ecole Supérieure de Tourisme de Sucha Beskidzka, le Marché de Noël de Saint-Amand-les-Eaux a pris les couleurs de la Pologne. Ce marché s'est distingué par un nombre important d'artisans et commerçants polonais ainsi que par une démonstration de fabrication d'objets. La musique folklorique polonaise était également au rendez-vous avec l'Orchestre de Benoît ADAMIAK et les GORALE de Dourges.

- **MARCHE DE NOEL « Spécial Pologne »**
➤ à Arras, du 2 au 24 décembre



Tapis rouge pour le Marché de Noël 2005, qui a envahi, avec une soixantaine d'exposants, la moitié de la Grand'Place d'Arras. 1/10 du Marché était occupé par des stands polonais, même plus car nous ne pouvons pas oublier l'espace restauration, et l'espace artisanat où l'ambiance chaleureuse et traditionnelle s'est ressentie le plus.

Projets de l'année 2006

- PARTICIPATION AU SALON « EVASION » de Grande Synthe - les 11 et 12 mars
- RYNEK EN FETE - du 29 avril au 1^{er} mai
- PARTICIPATION A LA FOIRE COMMERCIALE DE BEAUVAIS - du 25 au 29 mai
- COORDINATION DES OLYMPIADES DES JUMELAGES à Verquin - du 9 au 11 juin
- INAUGURATIONS DU CENTRE DE RESSOURCES DE LA POLONIA DE FRANCE ET DE LA BIBLIOTHEQUE
- SOIREES CINEMA POLONAIS
- CINE-GOUTER
- MARCHE DE NOEL
- EXPOSITIONS, CONFERENCES

Góry Świętokrzyskie

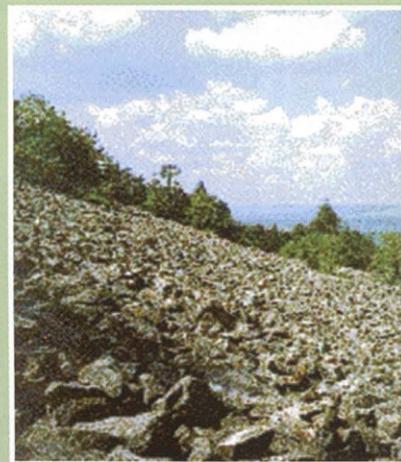


Les monts Sainte-Croix sont les plus vieilles montagnes de Pologne. Leurs sommets sont couverts de rochers. Les parties les plus hautes et les plus belles, y compris la forêt de Sapins (Puszcza Jodłowa), sont protégées dans les limites du Parc national des monts Sainte-Croix. Au sommet du mont Łysa Góra s'élève un vieux couvent de bénédictins qui détient des reliques de la vraie Croix.

Au pied de la montagne, dans le village de Nowa Słupia, sont organisées, en septembre, des festivités renouant avec les bas-foyers antiques (Dymarki Świętokrzyskie), accompagnées d'une démonstration de la fonte du fer selon un procédé d'il y a 2 000 ans.

Proche de Kielce, la grotte du Paradis (Jaskinia Raj) aurait servi d'abri aux hommes il y a 40 000 ans: elle se visite à travers un circuit spectaculaire.

Kielce est la capitale de la région, on y trouve: Palais épiscopal flanqué de tours, riches décorations picturales intérieures,



cathédrale (XVII^{ème} siècle) au décor intérieur baroque et Renaissance. D'autres attractions s'offrent aux touristes:

- **Chęciny** – ruines d'un château (XVI^{ème} siècle)
- **Ujazd** – ruines de l'imposant château Krzyżtopór. Construit à l'image de l'année: 4 tours comme 4 saisons, 12 grandes salles comme 12 mois, 52 chambres comme 52 semaines, 365 fenêtres comme 365 jours.

- **Busko-Zdrój** – station thermale où on traite les infections de l'appareil circulatoire, les rhumatismes, les dermatoses, et les maladies neurologiques. C'est la station thermale la plus ensoleillée de toute la Pologne, appréciée pour ses eaux.

Góry Świętokrzyskie to piękno, natura i spokój. Są to idealne góry do odpoczynku i oderwania się od codzienności.



170^{ème} anniversaire de la Mission Catholique Polonaise de France



► 21 i 22 stycznia odbyły się w Paryżu uroczystości związane z 170 rocznicą powstania Polskiej Misji Katolickiej we Francji

L'histoire de la Mission Polonaise commence à Paris et plus spécialement auprès de l'église Notre Dame de l'Assomption 1 place Maurice Barrès Paris 1^{er} construite de 1670 à 1676. L'insurrection manquée en Pologne en 1830 ramène beaucoup d'émigrés en France, parmi eux on trouve des noms célèbres: Mickiewicz, Słowacki, Chopin, Norwid, etc.. Un certain nombre de prêtres les accompagnent et organisent les messes dominicales dans plusieurs églises. Le 17 février 1836, des jeunes gens, avec une équipe de 3 prêtres, fondent la «MISSION POLONAISE» qui s'installe au n°11 de la rue Notre Dame des Champs. Le nombre de Polonais augmente de jour en jour, on voit apparaître des institutions polonaises (école, orphelinat) à Paris et dans les environs. En 1844, la Mission Polonaise s'installe au 263bis, rue St Honoré, l'adresse actuelle, dans une dépendance de l'Eglise de l'Assomption. L'Archevêque de Paris, Mgr Denys Affre, attribue «gracieusement» cette église aux Polonais et à la Mission Polonaise, et c'est ainsi que l'église de l'Assomption est toujours appelée «l'Eglise Polonaise» de Paris. C'est en 1874 que le premier pèlerinage national des Polonais à Lourdes a lieu et ça fait déjà 120 ans que cette tradition se perpétue grâce à la Mission. La France ravagée par la guerre fait venir des centaines de milliers de Polonais afin de relancer son économie. En 1922 sont créés 20 nouveaux centres pastoraux, surtout dans le Nord, le Pas de Calais, la Saône et Loire et la Lorraine.

L'immigration polonaise diminuée pendant la seconde guerre mondiale augmente après la Libération. Le nombre total atteint 750.000 Polonais. 150 prêtres, répartis dans 27 départements. Plusieurs magazines catholiques sont publiés: «Głos Katolicki», «Niepokalana», «Nasza Rodzina».

Le 31 mai 1980, Jean Paul II rencontre l'émigration polonaise sur le Champs de Mars à Paris.

En 1986 pour les 150 ans de la Mission Catholique Polonaise de France, la Messe à l'église polonaise est retransmise à la télévision, les cérémonies sont honorées par la visite du Cardinal Józef Glemp, Primat de Pologne. Depuis 1985, Monseigneur Stanisław Jeż est le recteur de la Mission Catholique Polonaise. L'état de guerre en Pologne en 1982 a provoqué une nouvelle vague d'immigration, la Mission Catholique Polonaise a joué un rôle important dans l'accueil des Polonais et elle le joue encore aujourd'hui. La MCP de France en 2006, c'est 115 Prêtres, 80 centres pastoraux.

ODWIEDZENIE POLONII FRANCUSKIEJ

► Voyage d'études en France

de M. le Pr Leoński de l'Université de Szczecin du samedi 26 novembre au dimanche 4 décembre 2005, assisté par M. Leszek Wątróbski, chargé de mission. Accompagnés par le Dr Thaddée Grzesiak ont fait étape dans notre région où ils

ont rencontré le Consulat, le Conseil de la Polonia de France et la Maison de la Polonia. Ils sollicitent votre collaboration à l'Atlas mondial de la Polonia en cours d'élaboration en adressant, si vous le désirez, tous documents écrits et iconographiques concernant votre association à l'adresse ci-dessous. L'idéal serait qu'ils soient, en partie du moins, rédigés en polonais. Le Pr LEONSKI et M. WĄTRÓBSKI participent à la rédaction de «l'Atlas mondial de la Polonia», sous la direction de M. le Pr WRÓBLEWSKI. Ils sont venus en France afin d'organiser des échanges avec des étudiants polonais et de trouver des sujets de thèses.

Uniwersytet szczeciński organizuje Międzynarodowe doroczne Konferencje Polonijne w Szczecinie i redaguje Atlas Polonii świata „Z Polski my Ród”. Atlas „Z Polski my Ród”, adresowany do Rodaków w kraju i za granicą, poświęcony zostanie zobrazowaniu dokonań kilkunastu pokoleń Polskiej Emigracji w okresie od średniowiecza do współczesności. Na ponad 50 mapach ukazane zostaną miejsca ich osiedlenia. Czytelnicy znajdą tam też informacje dotyczące formowania i działalności jednostek Wojska Polskiego walczących „za naszą i waszą wolność” w krajach Europy i Ameryki Północnej oraz pracy duszpasterstwa polonijnego. Ukazane zostaną polonijne ośrodki oraz stowarzyszenia polityczno-społeczne. Na mapach umiejscowione będą też polonijne muzea, zbiory pamiątek narodowych oraz biblioteki. Uczelnie ważne dla historii i współczesności Polonii, szkoły polskie oraz polonijne placówki.

Liczmy bardzo na pomoc wszystkich organizacji polonijnych we Francji.

Najlepiej kontaktować się z nami elektronicznie leszek.watrobki@univ.szczecin.pl

ATLAS POLONII, Ośrodek Studiów i Badań Polonijnych Uniwersytetu Szczecińskiego
p. 211 / ul. Krakowska 71-79 71-017
Szczecin Pologne
tel - fax 91 / 444 - 3253

Leszek Wątróbski

Sekretarz Rady Programowej Ośrodka Studiów i Badań Polonijnych US w Szczecinie

Informacje z Konsulatu

W dniach 14 - 15.11.2005 w siedzibie Szkoły Polskiej przy Konsulacie Generalnym RP w Lille odbyły się egzaminy certyfikatowe z języka polskiego jako obcego. Standardy wymagań egzaminacyjnych oraz zasady przeprowadzania egzaminów zostały oparte na najnowszych zaleceniach Rady Europy. Do egzaminu przystąpili cudzoziemcy oraz obywatele polscy na stałe przebywający za granicą. Na 18 kandydatów nie zdała tylko 1 osoba. Dokumentem poświadczającym znajomość języka jest certyfikat wydawany przez Państwową Komisję Poświadczania Znajomości Języka Polskiego jako Obcego. Od 2006 roku planuje się organizowanie dwóch sesji egzaminacyjnych: wiosennej i jesiennej.



Consulat Général de Pologne à Lille

Jumelage ► Kielce & Orange

Orange jest położone w południowej Francji, na północ od Awinionu, w departamencie Vaucluse, liczy 19.000 ludności. Jest to miasto handlowe, ale główne wpływy pochodzą z turystyki. W 1992 r. Kielce podpisały umowę o współpracy z Orange.

Dotyczy ona podejmowania wspólnych działań w zakresie gospodarki, ochrony środowiska naturalnego, kultury i szkolnictwa, turystyki, sportu oraz administracji lokalnej. Przedstawiciele Urzędu Miasta przebywali w październiku 2004 roku z oficjalną wizytą na spotkaniu miast partnerskich w Orange. Wzięli udział w "Targach Orange" oraz w spotkaniu przy "Okrągłym stole". Wizyta była okazją do dyskusji na temat wymiany gospodarczej pomiędzy zaproszonymi miastami z Niemiec, Hiszpanii, Włoch i Polski. Delegacja z Orange gościła w Kielcach w dniach 16 - 18 sierpnia. Celem wizyty było ożywienie kontaktów pomiędzy miastami, przede wszystkim na płaszczyźnie gospodarczej, kulturalnej i sportowej.



EUROLINES

23 parvis St Maurice - Lille
(métro & bus gare Lille-Flandres)

www.eurolines.fr
(Achat en ligne)

CODZIENNE WYJAZDY DO 30 MIAST W POLSCE



Au départ de Lille

03 20 78 18 88

Pas de frontières entre nous !

Remerciements

La Maison de la Polonia remercie l'Agence de Voyages EUROLINES pour le partenariat 2005.



CONSEIL DE LA POLONIA DE FRANCE
KONGRES POLONII FRANCUSKIEJ

Dans le N° 1 de notre « ÉCHO », vous avez fait la connaissance de la POLONIA HONGROISE. Elle est en majeure partie regroupée à BUDAPEST et ses environs.

L'Union Européenne des Communautés Polonaises » y a réuni le Conseil des Présidents

les 14 et 15 octobre 2005, pour leur réunion annuelle. J'y ai donc représenté le Conseil de la Polonia de France. 21 pays d'Europe étaient représentés; la France y avait 2 représentants.

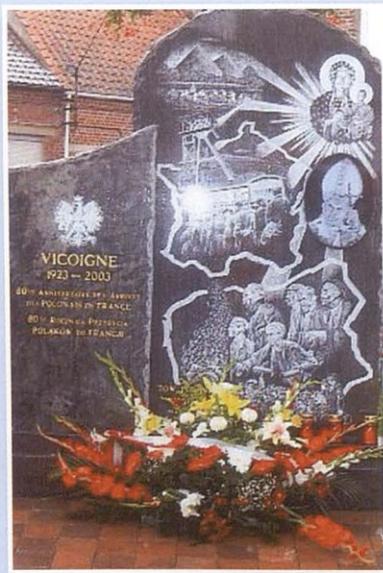
Le but de ces réunions est de transmettre des informations sur la vie des différentes « Polonia » d'Europe, d'étudier les différentes actions possibles pour les aider éventuellement à l'échelon Européen.

Par ailleurs, cela facilite les contacts avec les diverses administrations en Pologne. «L'Union Européenne des Communautés Polonaises» a un représentant dans le bureau consultatif du Maréchal de la Diète ...c'est donc important d'y être.

Les réunions de travail prévues se sont déroulées selon l'ordre du jour établi. Les débats étaient menés de manière intensive par la Présidente, Mme MIZINIAK, et le vice-président Mr. Tadeusz PILAT, de Suède.

Les soirées nous ont permis d'avoir des contacts très appréciés et très cordiaux, avec les différentes associations polonaises locales.

Dans l'ÉCHO DE LA POLONIA N°2, vous avez pu lire, à la page 8, « Vie Associative », un article de Mr.Philippe BUNIEWSKI, Président de l'Association. « POLONIA DE VICOIGNE ». Il parlait du monument dédié à l'Immigration Polonaise, à Vicoigne. Le 2 octobre dernier, répondant à l'invitation du Président, je suis allée au repas-dansant de l'Association, et j'ai eu l'opportunité de voir ce monument. Il m'a véritablement bouleversée, par la profondeur de ce qu'il exprime... Je veux partager cela avec vous.



Regardez la photo de ce monument ; portez votre regard sur le bas : la carte de la Pologne, avec dans son côté droit, de face, des visages de mineurs polonais, qui prennent - à gauche - une fille très dense d'autres mineurs vus de dos, se dirigeant vers la France...

Dans la carte de France, les mines,... un chevalet,... et ces hommes - NOS PARENTS - qui y arrivent... Au dessus, à l'horizon, nos terrils et les cités minières. Au même niveau, et à droite, celle que tous ont ramenée

dans leurs maigres bagages, en image ou en statuette, comme un morceau de leur Pologne,... la Vierge de Częstochowa, illuminant le tout de ses rayons ... comme une promesse d'espoir et de soutien.

Sous la Vierge, l'effigie de JEAN-PAUL II, dont la plaque a été bénie le 25 Septembre 2005. Son empreinte est à jamais gravée en nous, car Il nous a montré le chemin de la tolérance, de la main tendue aux autres, dans un souci de fraternité.

Pendant la maladie du Saint Père, et à Sa mort, pendant le deuil, les gens mettaient des bougies allumées sur ce monument, et venaient s'y recueillir ... Cela prouve l'attachement de la population à ce rappel de l'histoire, et le bien-fondé de l'action de l'Association.

Ce monument a été érigé grâce à la générosité des Polonais de l'Association et de la région.

Nos félicitations doivent aller à « POLONIA VICOIGNE » pour son dynamisme à mener cette action à son but, à Mr.BUNIEWSKI pour la conception des motifs qui y sont représentés, et à l'artiste pour l'exécution.

Je vous engage vraiment à aller voir cette « histoire de la POLONIA du NORD-Pas de Calais. » en cinq tableaux. Peut-être à l'occasion d'une manifestation de l'Association, puisque notre agenda vous en avertit suffisamment à l'avance... et c'est aussi une manière de soutenir les associations polonaises.

RENCONTRES D'AFFAIRES FRANCE - RÉGION DE POMÉRANIE

Organisées le mercredi 7 Décembre 2005 dans les locaux de la Chambre de Commerce & d'Industrie de Paris. En présence du Président Lech WAŁĘSA et des représentants de la Région de Poméranie, des Maires de GDAŃSK et SOPOT. Mme AGHAMALIAN-KONIECZNA, notre Présidente, a assisté au séminaire d'information qui portait sur :

- les nouvelles orientations politiques et économiques de la Pologne après les élections
- le rôle de la Région de Poméranie dans l'histoire récente de la Pologne
- l'attractivité et la compétitivité de la région de Poméranie
- la présentation du potentiel économique des villes de GDAŃSK et SOPOT
- les opportunités d'affaires pour les entreprises françaises en Poméranie.

Nous ne devons jamais rester en deçà de l'actualité ... car nous avons à promouvoir la Pologne en France, mais aussi la France en Pologne.

Françoise AGHAMALIAN-KONIECZNA
Présidente du Conseil de la Polonia de France

Obchody 25-lecia SOLIDARNOŚCI

Deuxième moitié de l'année 2005 a été marquée par l'histoire des Polonais dans le pays étranger sous le signe de commémoration des événements de 25-letniej SOLIDARNOŚCI. En France, ce événement a été également très résonnant, non seulement sur le ton de différents stowarzyszeń polsko-francuskich, mais aussi par le biais de différents types d'institutions et françaises médias. L'événement d'importance particulière a été la visite du légendaire chef du Związku, plus tard président RP Lecha Wałęsa à Paris. Le 9 décembre 2005 a eu lieu l'événement de remise de médaille commémorant 25-letniej SOLIDARNOŚCI; Lech Wałęsa a remis personnellement les médailles aux personnes suivantes: Kard. Jean-Marie Lustiger, Jacques Achery, Jacques Arlet, André Bergeron, Zofia Bobowicz, Remy Bourg, Jacqueline Cauquil, Jacky Challot, Elzbieta Chojnacka, André Coschemique, Jean-Marie Daillet, consul Bertrand de Bentzmann, Guy de Foresta, Thierry de Monbrial, François-Xavier Bebaixieux, consul Longin Fourdrinier, José Gasowski, Monika Gibson, Natalia Gorbaniewskaja, Tadeusz Grzesiak, Michel Guille des Butes, Christophe Jussac, Jacek Krawczyk, Jean le Minor, Pierre Lequiller, Dominique Liger (ministre Jean-Louis Borloo), Madeleine Mace, Remy Marchand, Pierre Masure, Jean Offredo, Jean-Louis Panne, Ks. Eugeniusz Plater-Syberg, Remy Robinet-Dufo, Andrzej Seweryn, Wojciech Sikora, Piotr Slominski, Paul Thibaud, Teresa Dachtera, Alain Touraine, Aleksandra Viatteau.

Polonia duńska

► Emigracja buraczana

À la fin du XIX et au début du XX siècle, les Polonais en Danemark constituaient une des plus importantes communautés ethniques, particulièrement dans le sud du pays sur les îles Lolland et Falster. L'émigration vers le Danemark a commencé dans les années 1850. À l'origine, elle était liée à l'émigration saisonnière vers l'Allemagne pour travailler dans les champs de sals. Selon Leopold Caro, auteur de l'ouvrage « Emigration et politique migratoire... », la première communauté polonaise de travailleurs saisonniers est arrivée en Galicie vers le Danemark en 1893. Le journal local du Danemark « Lolland Falster Stifts-Tidende » du 21 avril de cette année indique que le premier groupe de travailleurs polonais est arrivé sur l'île de Lolland le 20 avril 1893.

Les données de la fin du XIX et du début du XX siècle indiquent que le nombre de travailleurs polonais en Danemark atteignait environ 3000 par saison, et qu'il a ensuite augmenté à plus de 6000. Le plus



nombre de travailleurs polonais travaillait au Danemark entre 1905 et 1914. À cette époque, il y avait environ 10 à 14,5 milliers. On estime également que jusqu'en 1914, plus de 100 milliers de travailleurs polonais sont arrivés en Danemark par bateau ou par train.

L'émigration saisonnière vers le Danemark a continué après la fin de la Première Guerre mondiale. En raison des besoins du mouvement ouvrier agricole, le MSW a autorisé en 1920 certaines agences de recrutement à importer des femmes polonaises dans les plantations de betteraves. Entre 1920 et 1929, plus de 7 milliers de travailleurs saisonniers sont arrivés au Danemark. Les principales régions de l'émigration saisonnière, et donc de l'installation polonaise, étaient au début de l'île de Lolland et Falster. Dans les villes de ces îles, le dimanche soir et les jours de fête, on entendait souvent parler polonais.

La reconnaissance de l'installation polonaise a été particulièrement importante l'année 1923, quand a été signée l'accord polono-danois, par lequel les Polonais ont obtenu le droit d'achat de biens immobiliers. Les Polonais ont acheté des terres agricoles, des maisons, des ateliers artisanaux et des jardins. Avec l'achat de biens immobiliers, les Polonais ont commencé à s'intégrer à la société danoise. On estime aujourd'hui que, à la fin des années 1920, la situation matérielle de la population polonaise au Danemark n'était pas très bonne par rapport à celle des agriculteurs et des travailleurs danois. Dans les années 1920, il y avait beaucoup de personnes qui étaient venues au Danemark pour travailler dans les champs de betteraves. Le plus spectaculaire exemple de reconnaissance de l'émigration saisonnière et de son importance pour le développement économique du Danemark a été la construction en 1940 d'un monument en l'honneur des travailleurs polonais sur l'île de Saksøbing.

En continuant pendant plus de cent ans le processus d'adaptation et d'assimilation à la société danoise, le Danemark a absorbé dans une certaine mesure l'émigration polonaise. Les Polonais ont eu une influence importante sur la vie spirituelle de l'église catholique au Danemark, ce qui a duré pendant une grande partie de son existence.

Comme dans les conditions danoises, l'immigration polonaise

émigratoire vers le Danemark a été le processus de création de paroisses catholiques sur les îles de Lolland et Falster. Dans l'organisation de la paroisse polonaise au Danemark, se distingue le ks. bp J. Euch, grâce auquel, dès 1893, des célébrations ont eu lieu sur l'île de Lolland avec des sermons en polonais. En visitant aujourd'hui l'île de Lolland, on ne peut pas ne pas visiter le « Museum Polakkasernen » - « Musée de la Pologne » à Tågerup, appartenant aux propriétaires de l'île de Lungholm en 1911 pour les travailleurs saisonniers polonais. Le bâtiment est aujourd'hui utilisé comme musée. Son restauration, à des fins muséales, a commencé en 1984. Elle a été menée par un ami des Polonais - le red. Torstena Elsvora. On peut dire que ses amis, et un grand nombre de Polonais, ont contribué à la création du musée à Tågerup.



Le premier étage du musée est une salle de mémoire des travailleurs saisonniers polonais. Son inventaire comprend des peintures, des livres et de nombreux objets offerts au musée par des personnes privées. Pour les travailleurs polonais de la région de Falster, un bâtiment catholique a été construit en 1897 dans le village de Maribo. Dans ce bâtiment se trouve une collection de livres polonais, une statue de la Vierge Marie avec l'enfant Jésus, des croix, des rosaires, du papier, des fleurs et des objets de culte et de nombreux autres symboles religieux.

En 1911, les travailleurs saisonniers polonais constituaient 28% de la population agricole de la région. Trente ans plus tard, environ 1298 personnes de descendance polonaise. Le dernier groupe de travailleurs saisonniers polonais est arrivé au Danemark en 1929. À cette époque, on a cessé de donner des permis de travail saisonniers aux Polonais.

Aujourd'hui, les descendants, les deuxièmes et troisièmes générations, ne parlent plus polonais et ne se considèrent pas comme Polonais. Ils sont très intéressés par le musée, les activités et les organisations danoises.

Le texte et les photos de Leszek Wątróbski

► Le texte sera à disposition en français sur demande au : 03.21.49.20.92



Portrait : "Association Culturelle Franco-Polonaise" de Douai

L'Association Culturelle Franco-Polonaise a été créée à Douai en septembre 1999 par Madame Marie-Claude WERCHOWSKA, pianiste concertiste d'origine polonaise, professeur au Conservatoire National de Région de Douai.

L'Association Culturelle Franco-Polonaise a pour but de réaliser des échanges entre artistes polonais et artistes de la région du Nord (musiciens, peintres, sculpteurs...).

Elle organise depuis 2000 un Festival annuel où ont été invités des artistes polonais:

- de Poznań : les « Rossignols de Pologne » et « Capella Musicae Antiquae » ;
- de Łódź : l'ensemble « Camerata » de l'Académie de Musique ; des professeurs et élèves de l'Académie des Beaux-Arts, pour une exposition de tapisseries ;
- de Toruń : le quintette « Multicamerata », à l'occasion de Nova Polska ;
- de Tarnów : Teresa KABAN (pianiste) et Henryk BŁAŻEJ (flûtiste);
- et aussi de Bydgoszcz, Varsovie, Cracovie, Lublin, Gdańsk



Le conseil artistique de l'Association est composé de professeurs du CNR de Douai et des artistes polonais.

Elle s'efforce de faire participer les associations locales à ses spectacles et expositions (tapisseries, peintures), afin de favoriser la rencontre des artistes.

Depuis 5 ans s'est développé un partenariat avec la commune de Lambres-lez-Douai pour la promotion des jeunes talents de la région et de Pologne. Le concert d'ouverture du Festival qui se déroule en ce lieu attire de nombreux auditeurs et remporte un large succès.

En 2005, la commune de Cuincy a accueilli le groupe de jazz polonais « Max Klezmer Band » et le Centre Historique Minier de Lewarde un spectacle « Musique et poésie polonaise ».

En août 2005, l'Association a organisé pour ses adhérents un voyage culturel de 12 jours dans le Sud de la Pologne, avec le concours de deux amis musiciens de Tarnów, Teresa KABAN et Henryk BŁAŻEJ.

D'octobre 2005 à mai 2006 se déroule le 6^{ème} Festival culturel franco-polonais : musique de chambre, poésie, chant, ainsi qu'une conférence (donnée dans le cadre de la participation de l'Association au Festival d'Art Sacré de Douai).

➤ Renseignements : 03.27.97.18.45
www.acfp.new.fr

Harnes (62) "Tradition et Avenir" en pleine action !!!

L'association TRADYCJA I PRZYSZŁOŚĆ de Harnes forte de 350 membres mène une vie très mouvementée. Commençons par le 13 novembre où a eu lieu leur traditionnelle choucroute « maison » dans une ambiance chaleureuse et festive qui s'est reproduite le 27 novembre à l'occasion de la Sainte Cécile. Le 4 décembre, l'association a fêté la Sainte Barbe avec la participation de l'association KURJER, après la messe, elle a accueilli, comme c'est déjà dans leurs habitudes, les anciens mineurs. Le 18 décembre, la chorale a participé au concert de Noël en l'église Millenium de Lens et le 24 décembre, elle a animé la Veillée de Noël en l'église polonaise de Harnes.

L'année 2006 s'annonce également très festive, quelques dates sont à retenir : le 4 février – la traditionnelle soirée carnaval, du 14 au 22 mai – festivités du 25 anniversaire de l'association (dans le programme : spectacle, exposition, repas).

Tonnay-Charente (17) "France-Pologne" de Rochefort en Fête

Le 16 décembre 2005 a eu lieu un repas de Noël organisé par l'Association FRANCE-POLOGNE. Une cinquantaine de convives se sont réunis autour de la table préparée par Madame Terenia Autin Komarnicka, Patrick Etcheverry, Nicole Grzesiak, Jacques et Marthe Drabik et beaucoup d'autres membres de l'association. Le menu typiquement polonais a eu du succès.



Tinqueux (51) Grands projets 2006 de l'Amicale Régionale Franco-Polonaise

- Exposition : Palais, châteaux, manoirs en Pologne,
- 150^{ème} anniversaire Adam Mickiewicz
- Tour de Babel poétique en mars 2006 pour le printemps des poètes
- Exposition et film en hommage au Pape Jean Paul II en avril 2006
- Deuxièmes Rencontres Franco-Polonaises au CIS de Reims en Champagne
- Exposition Święcone i Palmy wielkanocne à Pâques
- Soirées cinéma polonais et Foire aux Livres polonais
- Participation aux 4èmes Rencontres Rémoises du Tourisme (le 3 mars)
- Marché de Noël Polonais – Fête de St Nicolas le dimanche 3 décembre

➤ Renseignements : Jean-Claude Kociotek 03.26.08.57.87.

Courcelles les Lens (62) Arbre de Noël de KALINA

L'association CULTURE ET TRADITION a ouvert l'année 2006 en chantant des chants de Noël et en présentant son nouveau spectacle folklorique le 8 janvier. Le groupe a d'abord transporté son public à Betlejem grâce à sa crèche vivante. La deuxième partie de la rencontre a été consacrée aux chants et danses folkloriques présentés par le groupe KALINA et MALINA. La prestation des enfants mérite d'être mise en valeur, car la passion pour la danse et les chants les aide à devenir de vrais petits artistes. Les musiciens de l'association KAPELA WIOSNA de Méricourt ont également contribué au succès de ce spectacle. Cette année, l'association a eu le plaisir d'accueillir le Consul Monsieur Duñ, représentant de Madame Wanda Kalińska, le Consul Général de Pologne, et la Présidente du Conseil de la Polonia de France, Madame Françoise Aghamalian-Konieczna.

Le Havre (76) Tradition polonaise au rendez-vous au Havre

Le 15 janvier 2006 s'est tenue la traditionnelle rencontre de début d'année de l'association ECHANGES FRANCE-POLOGNE du Havre. De nombreux adhérents et sympathisants ont bien voulu répondre à l'invitation. L'association



« Autrement Dire » a débuté l'après-midi avec des Contes d'Hiver dont l'origine polonaise remonte à la nuit des temps. Les enfants ainsi que les adultes se sont montrés très réceptifs. Ensuite, Les « Kolędy » ont trouvé leur place dans le programme accompagnés par Ela, une jeune artiste polonaise de passage au Havre. Enfin, cet après midi festif s'est terminé par un buffet franco-polonais et une tombola. Un après-midi de joie, de bonne humeur et d'amitié. Le rendez-vous est pris pour l'année prochaine.

Jean Pankiewicz

Creil (60) 4^{ème} Fête de la Soupe à la Faïencerie de Creil

Différentes recettes de soupes de communautés d'agglomération Créilloise ont été proposées lors de la soirée du samedi 21 janvier organisée par l'Association FRANCE-POLOGNE de la région Creil Oise. La Fête de la Soupe, c'est un grand moment de convivialité. L'idée est simple : différentes communautés viennent avec une soupe de leur spécialité et elles partagent sous le signe de la diversité des cultures. Cette année, après la dégustation des soupes, la place a été laissée à la musique et à la danse avec le groupe BALCON dont le répertoire se distingue par un mélange musette, musique tzigane et marocaine.

Leforest (62) Tradition et Progrès

Le 22 janvier, TRADITION ET PROGRES, présidé par Paul Wojciechowski a organisé son traditionnel repas de Noël avec la prestation des enfants du Catéchisme et la participation de GORALE de Dourges.

Lens (62) Concert de Chorales à l'Eglise Millenium

Quatre chorales se sont donné rendez-vous le 18 décembre 2005 afin d'offrir à leur fidèle public un concert exceptionnel. La chorale des MINEURS POLONAIS de Douai, la chorale SAINTE EDWIGE de Montigny en Ostrevent, la chorale de TRADITION ET AVENIR d'Harnes et l'ensemble folklorique KALINA de Courcelles-lès-Lens se sont produits dans une église très belle mais sans aucun doute trop petite pour cette prestation de qualité qui est organisée pour la troisième année consécutive. Même si l'entrée était gratuite, la quête a rapporté une très belle somme pour l'association LA CHANCE AUX ENFANTS.



Dourges (62) Oplatek et Gwiazdka Dzieci

Le 17 décembre 2005, c'est pour la deuxième année consécutive que l'ensemble folklorique WISŁA de Dourges organise l'Oplatek avec Polonia de Douai. Une soirée conviviale où les membres de deux associations ont chanté les koledy, partagé l'Oplatek et redécouvert les traditions de la Veillée de Noël. Le 15 janvier 2006, l'Arbre de Noël de la Communauté polonaise a réuni un nombreux public qui a, comme chaque année, apprécié la crèche vivante des enfants du cours de polonais avec le concours de la Chorale MONIUSZKO et la participation de WISŁA. Depuis 30 ans, c'est l'APE Cours Polonais (Opieka Rodzicielska) qui organise ce grand rendez-vous familial.



Dechy (59)

Le 22 janvier, la communauté polonaise s'est réunie autour de l'Arbre de Noël avec la participation de WISŁA de Dourges.

AGENDA

Concerts, Repas & Bals, Spectacles

- **4 février 2006, MEAUX (Salle des Fêtes)**
L'Association FRANCE-POLOGNE de la région de Meaux organise sa grande soirée dansante animée par l'orchestre de Christian Troszczyński. Prix : 18€ adhérents, 25€ non adhérents. Réservations : Mme Kraszewski, 8 Allée Aristote, 79100 Meaux, tel : 01.64.34.35.07.
- **5 février 2006, DOUAI (Théâtre de Douai), 16h00**
Frédéric Vaysse – Knitter, piano, François Castang, de France Musiques – Musique (Frédéric Chopin) et poésie (Adam Mickiewicz) – une après midi organisée par l'Association Culturelle Franco-Polonaise de Douai. Renseignements : 03.27.97.18.45.
- **5 février 2006, BRUAY LA BUSSIÈRE (l'Espace Culturel GROSSEMY), 16h00**
POLONIA de Douai présente son programme de folklore. Renseignements à Point Rencontre ABC, tel : 03.21.62.39.10.
- **5 février 2006, DOURGES (Salle Bruno), 12h30**
Grand repas dansant animé par l'orchestre de E. Paszkier et organisé par APE COURS POLONAISE de Dourges à l'occasion de leur 30 ans. Renseignements : L. Napora, tel : 03.21.76.79.50.
- **5 février 2006, AVION (Salle Mouloudji), 13h**
Repas dansant pour les 10 ans de l'ensemble folklorique WIWAT animé par l'orchestre de Benoît Adamiak. Renseignements : 06.72.73.09.87.
- **8 mars 2006, SAINT GHISLAIN (Belgique - près de Mons)**
Un festival organisé par le groupe SPOTKANIE de Saint Ghislain. Représentation de deux groupes polonais, du groupe SPOTKANIE et de KALINA de Courcelles-les-Lens.
- **25 mars 2006, ARRAS**
Repas dansant organisé par l'ASSOCIATION POLSKARTOIS. Renseignements : 06.07.02.78.26.
- **17 avril 2006, HAILLCOURT**
Festival Polonais
- **23 avril 2006, COURCELLES LES LENS (Salle Marcel Couture), 15h30**
Spectacle de Printemps de KALINA et MALINA avec la participation de la KAPELA WIOSNA de Méricourt. Renseignements : N. Budny, tel : 03.21.49.70.13
- **Du 29 avril au 1^{er} mai 2006, HENIN-BEAUMONT**
Rynek en Fête organisé par la Maison de la Polonia.
- **30 avril 2006, LIEVIN**
Repas associatif organisé par l'ASSOCIATION TRADITION ET AVENIR de Liévin. Renseignements : 03.21.44.31.03.
- **4 mai 2006, DOUAI (Salle Obey de l'Hippodrome), 19h30**
Concert de clôture du 6^{ème} Festival Franco-Polonais organisé par l'ASSOCIATION CULTURELLE FRANCO-POLONAISE de Douai. Renseignements : 03.27.97.18.45.
- **13 mai 2006, DOUAI (Hippodrome), 20h30**
- **14 mai 2006, DOUAI (Hippodrome), 16h00**
Grand spectacle de folklore polonais avec POLONIA de Douai et SPOTKANIE de Belgique. Renseignements à partir du mois de mars auprès de la trésorière, tél : 03.27.98.16.26. ou auprès du Temple du Disque à Douai
- **1^{er} et 29 octobre 2006, LIEVIN**
Repas associatif organisé par l'ASSOCIATION TRADITION ET AVENIR de Liévin. Renseignements : 03.21.44.31.03

Manifestations diverses

- **5 février 2006, DOURGES (Eglise St Stanislas), 11h00**
Messe animée par la Chorale MONIUSZKO à l'occasion de 30 ans de l'APE Cours de Polonais de Dourges.
- **5 février 2006, DOUAI (Théâtre), 16h00**
Soirée Musique et Poésie organisée par l'ASSOCIATION CULTURELLE FRANCO-POLONAISE de Douai. Renseignements : 03.27.97.18.45.
- **26 mars 2006, DOURGES (Salle Bruno), 15h00**
Loto organisé par l'Amicale Polonaise de Dourges. Renseignements : A. Leśnik, tel : 03.21.48.59.91.
- **2 avril 2006, LENS (Eglise Millénaire), 15h30**
1^{ère} messe anniversaire du décès de Jean Paul II

MUSIQUE POLONAISE CONTEMPORAINE

► Entrevue avec MICHAŁ Kwiatkowski



► **Vous êtes très populaire en France grâce à la Star Académie, vous chantez, composez et dansez...vous êtes aussi polonais et la Polonia dans notre région est fière de vous! Beaucoup de personnes ont voté pour vous Michał...**

Moi aussi je suis fier d'avoir ces encouragements de la part de mes compatriotes. C'est incroyable! Souvent les polonais m'interrogent dans la rue pour me dire «on dit aux Français que nous sommes polonais comme Michał de la Star Académie!» Cela me fait vraiment plaisir, c'est un grand cadeau, je ne suis pas sûr de mériter tout ça...(rire)

► **Vous êtes une star ?**
(rire) Non, pas encore. Il faudra encore beaucoup de travail et beaucoup d'efforts pour le dire un jour.

► **Rappelons-nous... Au commencement il y avait un beau parcours à la Star Académie, ensuite un album et des concerts... Comment avez vous vécu ces deux dernières années ?**

Oui, un album, la tournée pendant six mois avec La Star Académie, puis peu après j'ai entrepris ma carrière solo avec de nombreux concerts « Eté 2005 ». Je suis venu chanter dans la région, j'ai rencontré beaucoup de polonais, beaucoup de fans. Cette tournée solo était un très grand événement pour moi. Actuellement je prépare mon deuxième album et pour le mois de décembre et début 2006 je prévois une série de concerts à Paris au Sentier des Halles.

► **Dans une entrevue en Pologne vous avez dit « je suis si occupé que je n'ai pas le temps de m'acheter un nouveau pantalon »- est-ce que vous vivez toujours à deux cents à l'heure ?**

Oui, bien sûr, même pire, car avant je ne pouvais pas m'acheter de pantalon et maintenant je n'ai pas le temps de remplir mon réfrigérateur (rire)! Mais je ne suis pas en train de me plaindre, car je le cherchais et aujourd'hui mes rêves se réalisent vraiment.

► **Est ce que vous avez pensé à faire durer votre succès ?**
Je pense qu'il faut être très patient, car il me semble que le succès immédiat est très éphémère et il s'envole très rapidement.

Moi, je mise sur la patience et le travail et je pense que c'est la seule recette pour faire durer le succès, mais bien sûr il y a parfois des exceptions.

► **Les chansons de Michał sont diffusées aussi à la radio en Pologne...Où êtes-vous plus célèbre, en Pologne ou en France ?**
Je pense que c'est en France, car la Star Académie est diffusée à la télévision française, on publie nos photos dans des revues,

on affiche les visages de participants de la Star Académie dans les rues. Même les gens qui ne regardent pas l'émission reconnaissent nos visages. Mais je doit dire que j'attendais avec impatience la sortie de mon premier album pour le présenter aussi en Pologne et je suis très content d'entendre mes chansons dans mon pays. J'en suis même très fier.



► **Est ce que vous envisagez de retourner en Pologne ?**
Ce ne sera sûrement pas pour y vivre car je viens d'acheter un appartement à Paris ...j'y suis vraiment très bien et je pense y vivre ma vie indépendamment. Bien sûr en Pologne il y a ma famille, mes racines, mes amis... mais j'arrive à me départager entre ces deux pays et puis je vais en Pologne assez souvent...

Je ne suis pas déçu par les français, je suis entouré par des gens formidables qui ont grand cœur. A vrai dire j'ai quitté la Pologne pour être encore plus heureux en France!

► **Avant de vous présenter à la Star Académie vous étiez à la Sorbonne à la faculté de lettres... Vos futurs projets sont-ils liés à la littérature ou à la musique ?**

Sûrement avec la musique! Elle a la première place dans ma vie! Et la Sorbonne..., en Pologne je rêvais de Sorbonne, je voulais me prouver quelque chose et perfectionner mon français. Après une année d'études j'ai eu une opportunité de saisir ma chance et de me lancer dans la musique qui est ma passion depuis toujours! Et même si toute ma famille voudrait que je retourne à l'université, moi je suis têtue et je sais ce que je veux dans la vie. Je dois saisir ma chance maintenant au moment où elle se présente pour ne pas avoir de regrets plus tard... en ce qui concerne mes études je peux toujours les reprendre si un tel besoin se présente.

► **L'aventure avec La Star Académie vous a permis de rencontrer beaucoup de stars- Phil Collins, Céline Dion, Ricky Martin, Julio Iglesias etc.... Quelle star vous a impressionné le plus ?**

C'est sans doute Phil Collins qui, malgré sa célébrité mondiale, reste toujours simple, sincère et «normal». Il est très ouvert pour le dialogue... C'est lui qui m'a bouleversé le plus!

► **Est ce que il y a quelque chose que vous feriez autrement aujourd'hui?**

Non, absolument rien! Je n'ai pas de regrets, je ne regrette rien! Chaque geste m'a apporté quelque chose et j'en suis fier!

► **Merci beaucoup Michał. On vous souhaite une très belle et longue carrière !**

Pour l'Echo de la Polonia / Iwona Levêque



Lech Kaczyński, nouveau Président Polonais

Lech Kaczyński został uroczycie zaprzysiężony na prezydenta. W swoim pierwszym orędziu powiedział, że Polsce potrzeba więcej sprawiedliwości, solidarności i uczciwości.

Depuis le 23 décembre 2005, la Pologne a officiellement un nouveau chef d'état. Lech Kaczyński a prêté serment s'engageant à supprimer la corruption et à aider son pays à devenir un puissant membre de l'Union Européenne, en instaurant une politique de droite.

Agé de 56 ans, Lech Kaczyński, l'homme de droite succède à l'homme de gauche, Aleksander Kwaśniewski.

Les priorités du nouveau président sont de renforcer les relations avec les Etats-Unis et de développer la coopération et la solidarité dans l'Union Européenne. Il ne rejette pas non plus l'idée d'améliorer les relations avec la Russie et de répartir la richesse du pays en fixant aux Polonais de nouvelles règles. Lech Kaczyński a conquis les cœurs de ses compatriotes en promettant une nouvelle politique économique qui favoriserait une croissance rapide et proposerait des solutions aux problèmes majeurs sociaux – le chômage figure en tête de liste.



BOLLAERT LOCATION

LOCATION DE VEHICULES DE TOURISME ET UTILITAIRES

03 21 42 42 76

Osez comparer !

avenue du 4 septembre 62300 LENS

Remerciements

La Maison de la Polonia remercie l'Agence de location de voitures BOLLAERT LOCATION pour le partenariat 2005.

POLSKA / najważniejsze wydarzenia roku 2005

- 2 kwiecień, śmierć Karola Wojtyły – Papieża Jana Pawła II, niekwestionowanego autorytetu, głowy Kościoła Katolickiego.
- 23 grudzień, Lech Kaczyński złożył w Sejmie przysięgę i oficjalnie rozpoczął pięcioletnią kadencję prezydencką
- 25 wrzesień, Prawo i Sprawiedliwość wygrywa wybory parlamentarne i Kazimierz Marcinkiewicz zostaje premierem.

- Kłopoty Polaków na Białorusi - Między Polską i Białorusią trwa wojna dyplomatyczna - urzędnicy prezydenta Łukaszenki chcą podporządkować sobie Związek Polaków na Białorusi.
- Sierpień, 25-lecie Solidarności - „Solidarność” zmieniła bieg historii i otworzyła nową epokę - mówili uczestnicy hucznych obchodów 25-jej rocznicy Porozumień Sierpniowych.



MAISON DE LA POLONIA

- Centre de Ressources de la Polonia de France
Espace Lumière, 39, rue Elie Gruyelle
62110 Hénil-Beaumont
tél./fax : 03.21.49.20.92
e mail : contact@maisondelapolonia.com
adresse internet : www.maisondelapolonia.com

ECHO DE LA POLONIA

- N°3, février 2006
Directeur de la Publication :
Jean Marc ZWERENZ
Rédaction : Edmond OSZCZAK,
Dorota ZWERENZ.
ISSN en cours

La Maison de la Polonia est soutenue par :



Adhésion : Individuel : 20€, 10€ si membre d'une association adhérente, ou 50€, membre bienfaiteur. Associations, Collectivités : 40€ ou 150€ bienfaiteur.

BULLETIN D'ADHÉSION

Organisme :

Nom, Prénom :

Adresse :

Code postal : Ville :

Téléphone : E-mail :

➤ Coupon à remplir et à renvoyer accompagné de votre règlement à : Maison de la Polonia, Espace Lumière, 39, rue Elie Gruyelle 62110 Hénil-Beaumont